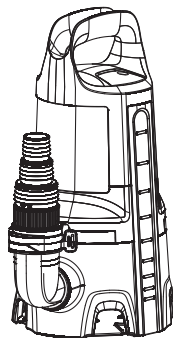


**11000 AS CLEAR** Art. 9034  
**17000 AS CLEAR** Art. 9036

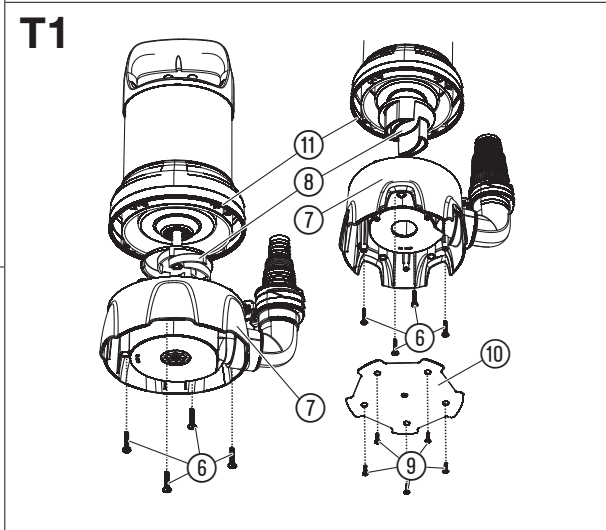
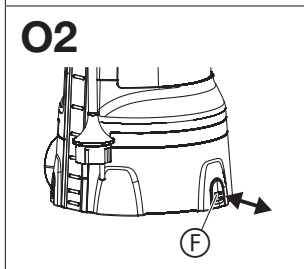
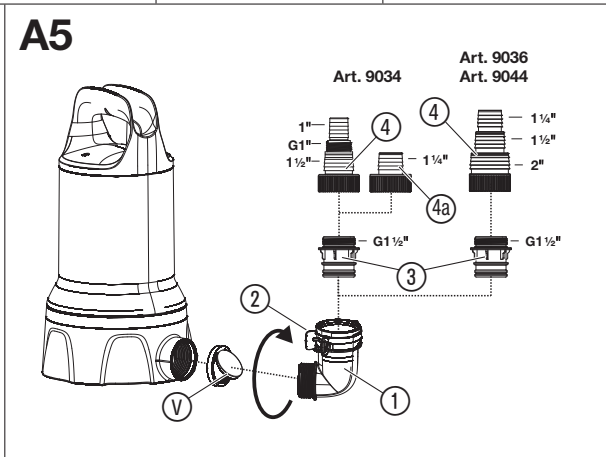
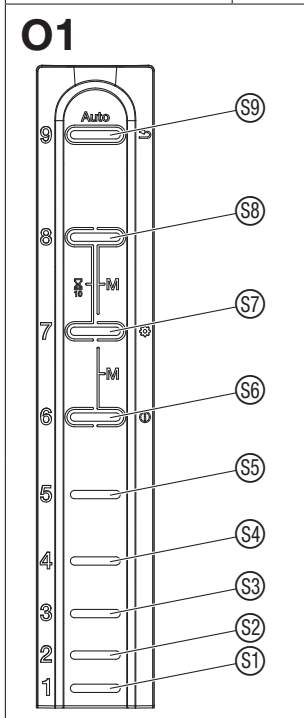
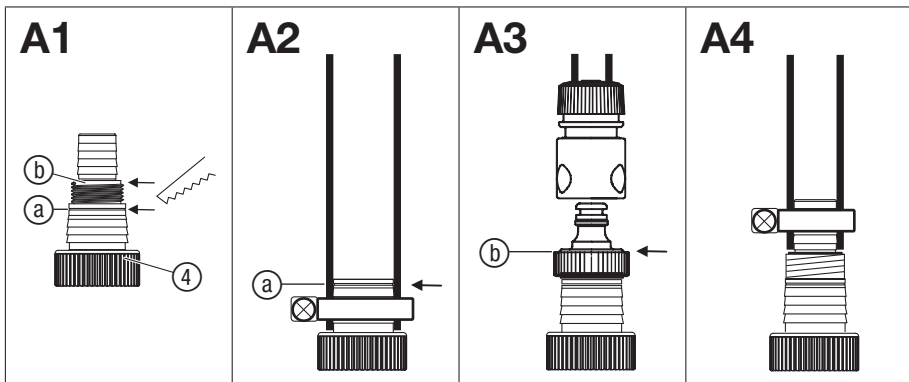


**20000 AS DIRT** Art. 9044

**ET Kasutusjuhend**

Selge vee sukelpump/  
Reovee sukelpump

---



# GARDENA Selge vee sukelpump 11000 AS CLEAR

## art. nr. 9034/17000 AS CLEAR art. nr. 9036/

## Reovee sukelpump 20000 AS DIRT art. nr. 9044

1. OHUTUS . . . . .	209
2. MONTAAŽ . . . . .	210
3. KÄSITSEMINE . . . . .	211
4. HOOLDUS . . . . .	213
5. HOIULEPANEK . . . . .	213
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE . . . . .	214
7. TEHNILISED ANDMED . . . . .	215
8. LISATARVIKUD . . . . .	216
9. TEENINDUS/GARANTII . . . . .	216

### Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

### Otstarbele vastav kasutamine:

**GARDENA Sukelpump** on ette nähtud vee eemaldamiseks üleujutuste korral, aga ka mahutitest ümber- ja väljapumpamiseks, vee võtmiseks kaevudest ja šahtidest, vee eemaldamiseks paatidest ja jahtidest ning ajaliselt piiratud vee aereerimiseks ja tsirkulatsiooniks ning kloori ja pesemisvahendeid sisaldava vee pumpamiseks era- ja harrastusaedades.

### Pumbatavad vedelikud:

GARDENA sukelpumbaga tohib pumbata ainult vett.

Pumba korpus on veetihe ja pump lastakse täielikult vette (maksimaalset sukeldussügavust vt 7. TEHNILISED ANDMED).

Toode sobib järgmistele vedelike pumpamiseks:

- **Selge vee sukelpump:** puhas kuni kergelt reostunud vesi maksimaalse terasuurusega 5 mm.
- **Reovee sukelpump:** reostunud vesi maksimaalse terasuurusega 35 mm.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks (pideva tsirkulatsiooniga käitamiseks).



### OHT! Kehavigastuste oht!

**Pumbata ei tohi soolast vett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiini, petrooleumi, nitrolahustit), õlisid, kütteeõli ja toiduaineid.**

## 1. OHUTUS

### TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

### Üldised ohutusjuhised

#### Elektriohutus



**OHT! Elektrilöögi oht!**  
**Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.**

- Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüli (FI-lüli, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.
- Juhul kui rikkevoolu kaitseseadis (RCD) on reageerinud, siis võtke ühendust GARDENA teenindusega.



**OHT! Vigastuste oht!**  
**Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.**

- Enne, kui hakkate hooldust tegema või detaile välja vahetama, ühendage toode võrgust lahti. Seejuures peab pistikupesa paiknema teie vaateväljas.

#### Ohutu käitamine

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Lekkivate määrdeainete tõttu võib vedelik reostuda.

Hoidke kõrvalised isikud veest eemal.

Käitage pumpa ainult nurkliitmikuga.

Voolikuots peab olema madalamal kui maksimaalne pumpamiskõrgus.

## Kaitselülitiid

### Termokaitselüliti:

Ülekoormuse korral ülitiid sisseehtatud terminine mootori-kaitses pumba välja. Pärast mootori piisavat mahajahtumist on pump uuesti käitamiskvalmis.

### Automaatne õhutamine

See pump on varustatud õhutusklapiga, mis kõrvaldab pumbast võimaliku olemasoleva õhupolstri. Funktsioonist tingituna võib siis korpuse küljelt väheses koguses vett välja tulla.

### Täiendavad ohutusjuhised

#### Elektriohutus



#### OHT! Südameseiskuse oht!

**Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.**

#### Kaablid

Pikenduskaablite kasutamise puhul peavad need vastama järgnevas tabelis olevatele minimaalsetele ristlõigetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
230 – 240 V/50 Hz	Kuni 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### OHT! Elektrilöögi oht!

Kui võrgupistik lõigatakse küljest ära, võib mööda võrgukaablit sattuda elektri piirkonda niiskust, mille tagajärjel võib tekkida lühis.

→ Võrgupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbi viimiseks).

→ Ärge kasutage juhet pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks, vaid võtke kinni pistiku korpusest.

→ Kui selle seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi samane kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Võrgupistikud ja pistikupesad peavad olema veepritsmekindlad.

Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jääksid piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

Pistikut ja toitejuhet tuleb kaitsta kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Pidada kinni võrgupingest. Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Basseinis viibimise või veepinna puudutamise korral peab pumba võrgupistik olema tingimata välja tõmmatud.

Toitejuhet ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks või transportimiseks.

Pumba sukeldamiseks või ülestõmbamiseks ja kindlustamiseks peab kasutama kinnitusköit.

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist kontrollida alati vaatluse teel, kas pumbal (eelkõige aga toitejuhtmel ja pistikul) ei ole kahjustusi.

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoidluses üle kontrollida.

Montaažijuhend: keerake kõik poldid uuesti käe tugevusest kinni.

Enne hoolduse järgset kasutamist tagage, et kõik osad oleksid kinni keeratud.

Meie pumpade kasutamisel koos generaatoriga tuleb järgida generaatori tootja hoiautusjuhiseid.

#### Isiklik ohutus



#### OHT! Lämmumise oht!

Väiksemad osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikoti tõttu esineb lämmumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Jälgige minimaalset veetaset vastavalt pumba karakteristikutele.

Ärge laske pumbal töötada kauem kui 10 minutit, kui surve all olev pool on suletud.

Liiv ja muud abrasiivsed ained kiirendavad kulumist ja vähendavad pumba jõudlust.

Andurivälju tohib käsitseda ainult väljaspool vett.

Käitamise ajal ei tohi voolikut ära tõmmata.

Enne, kui hakkate tõrkeid kõrvaldama, laske pumbal maha jahtuda.

## 2. MONTAAŽ



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitus.

→ Enne, kui hakkate toodet monteerima, ühendage toode voolutoitest lahti.

#### Suur vooliku läbimõõt

Eemaldada nippel <sup>Ⓐ</sup> juures [joonis A2]

GARDENA pistiksüsteem / Art. nr. 9036/9044: keskmine vooliku läbimõõt

Eemaldada nippel <sup>Ⓑ</sup> juures [joonis A3]

#### Väike vooliku läbimõõt

Niplit mitte eemaldada [joonis A4]

### Ühendusnipli ühendamisvõimalused [joonis A1]:

Vooliku saab ühendusnipli <sup>Ⓐ</sup> kaudu ühendada erinevate vooliku läbimõõtudega või GARDENA pistiksüsteemiga.

Suurima vooliku läbimõõdu kasutamise puhul on pumba pumpamisvõimsus maksimaalne.

Pump	Art. nr. 9034	Art. nr. 9036 Art. nr. 9044
Väike vooliku läbimõõt	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
Art. nr. GARDENA Voolikuklamber	Art. nr. 7193	Art. nr. 7194
Keskmine vooliku läbimõõt	GARDENA pistiksüsteem G 1"	38 mm (1 1/2")
Art. nr. GARDENA Voolikuklamber	32 mm (1 1/4")* Art. nr. 7194	Art. nr. 7195
Suur vooliku läbimõõt	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
Art. nr. GARDENA Voolikuklamber	Art. nr. 7195	Art. nr. 7196

38 mm (1 1/2") vooliku kasutamise puhul soovime me **GARDENA lamevooliku komplekti (art. nr. 5005)**, milles on 10 m pikkune voolik ja voolikuklamber.

\* Art. nr. 9034 jaoks on tarnega kaasas täiendav ühendusnippel ④ 1 1/4" voolikute jaoks ④.

#### Vooliku ühendamine ühendusnipli kaudu:

1. Suure vooliku läbimõõdu kasutamise puhul ühendage ühendusnippel ④ lahti ③ juurest.
2. Ainult art. nr. 9036/9044 jaoks: keskmise vooliku läbimõõdu kasutamise puhul ühendage ühendusnippel ④ lahti ⑥ juurest.
3. Lükake voolik ühendusnipli ④ peale.
4. Kinnitage voolik nt **GARDENA voolikuklambr**i abil ühendusnipli ④ juurest.

#### Vooliku ühendamine GARDENA pistiksüsteemi kaudu:

Mudeli **17000 AS CLEAR/20000 AS DIRT** (art. nr. 9036/9044) ei saa voolikut ühendusnipli ④ kaudu GARDENA pistiksüsteemiga ühendada.

GARDENA pistiksüsteemiga saab ühendada 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") voolikut.

Me soovime mitte kasutada väiksemaid vooliku läbimõõde kui 25 mm (1"), kuna muidu leiab aset pumbatava koguse jõudluse selge halvenemine.

Vooliku läbimõõt	Pumba liitmik	
13 mm (1/2")	<b>GARDENA Pumbaliitmiku komplekt</b>	Art. nr. 1750
15 mm (5/8")	<b>GARDENA Pumbaliitmiku komplekt</b>	Art. nr. 1750
19 mm (3/4")	<b>GARDENA Pumbaliitmiku komplekt</b>	Art. nr. 1752

1. Ühendage ühendusnippel ④ lahti ⑥ juurest.
2. Ühendage voolik vastava GARDENA pistiksüsteemi kaudu ühendusnipli ④ külge.

#### Pumbaühenduse monteerimine [joonis A5]:



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Lõikehaavade oht tiiviku tõttu.**

→ Käituge pumba ainult nurkliitmikuga.

Nurkliitmikul ① olevate lukustuste ② kaudu saab vooliku probleemideta ühendada ja lahti päästa.

Art. nr. 9034/9036 puhul on tarnega kaasas tagasilöögilapp, mis takistab vee tagasivoolu läbi vooliku. Maksimaalne pumpamiskõrgus saavutatakse ainult ilma tagasilöögiklapita.

Kui oodata võib vaid väikest tagasivoolu kogust, nt lame-dalt paigaldatud vooliku puhul, siis soovime parema pumpamis- ja sissetõmbejõudluse huvides klapist loobuda.

1. Ainult art. nr. 9034/9036 kohta: asetage tagasilöögik-lapp ⑦ pumba sisse. Järgige seejuures paigaldus-suunda.
2. Keerake nurkliitmik ① kuni piiruni kellaosuti suunas pumba sisse. (Kui voolik tuleb horisontaalselt paigalda-da, siis saab nurkliitmiku ① uuesti kuni poole pöörde võrra välja keerata. Tagasilöögiklapi kasutamise puhul on vajalik suurendatud jõukulu.)
3. Keerake ühendusdetail ③ ühendusnipli ④ sisse.
4. Vajutage vooliku ühendusnippel ④ kuni piiruni nurkliit-miku ① sisse, kuni see kuuldavalt ja nähtavalt fikseerub. *Voolik on turvaliselt pumbaga ühendatud.*

## 3. KÄSITSEMINE



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui toodet ühendama, seadistama või transportima hakkate, ühendage toode voolutoi-test lahti.

#### Vee pumpamine:

Kui pumba käepideme kaudu alla lasta ei saa, siis peab pumba alati kõie kaudu alla laskma. Kinnitage kõis, tõm-mates seda ettenähtud aasadest ja sellele sõlme sidudes. Minimaalset sukeldamise sügavust kasutuselevõtul vt 7. TEHNILISED ANDMED.

Pumba peab üles panema selliselt, et imijala peal olevad sisselaskeavad ei oleks täielikult ega osaliselt saastelisan-dite tõttu blokeeritud.

Tiigis tuleks pump panna nt telliskivi peale.

Sissetõmbeprotsesside puhul minimaalse veetaseme läheduses kasutuselevõtu korral võib sissetõmbeprotsess kauem kesta.

1. Sukeldage pump sisse.
2. Ühendage pump voolutoitega. *Anduri initialsseerimine viiakse läbi ja seda näidatakse jooksva tulega.*

## Automaatrežiim [joonis O1]:

Automaatrežiimis lülitub pump automaatselt sisse, kui veetase jõuab sisselülitamis kõrguseni, ja lülitub automaatselt välja, kui veetase jõuab väljalülitamis kõrguseni.

### Anduriväljade sisse- /väljalülitamis kõrgused:

Anduril on üheksa andurivälja (S1) kuni (S9) alt üles), mis paiknevad LED tuledest paremal.

Anduriväljad on umbes 1 cm kõrgused (anduriväljade vahel ei tuvastata sõrme ega muutunud veetaset).

Anduriväli	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Art. nr. 9034/9036 Lülituskõrgus [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Art. nr. 9044 Lülituskõrgus [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

**Art. nr. 9034/9036:** Sissepoole pööratud jalgade korral on väärtused vastavalt 4 mm võrra kõrgemad.

Pärast pumba pistikuga ühendamist süttivad 9 LED tuld üksteise järel.

Tehases seadistatuna käivitub pump automaatrežiimis sisselülitamis kõrgusega anduriväljal (S4) ja väljalülitamis kõrgusega anduriväljal (S1).

### Sisse- ja väljalülitamis kõrguste seadistamine [joonis O1]:

Andurivälju saab seadistada ainult väljaspool vett.

Kui pump võeti veest välja, siis tuleks andur programmeerimiseks ära kuivatada.

Ülemine anduriväli on alati sisselülitamis kõrgus, alumine anduriväli on alati väljalülitamis kõrgus.

Vajutage anduriväljadele senikaua, kuni sisestused kviteeritakse kõigi LED tuled lühikese kahekordse vilkumisega.

1. Hoidke andurivälja (S1) alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.  
*Lühidalt kuvatakse aktuaalselt seadistatud sisse- ja väljalülitamis kõrgused. Seejärel süttivad kõik anduriväljad.*

2. Vajutage soovitud ülemist andurivälja sisselülitamis kõrguse jaoks.  
*Valitud andurivälja LED tuli kustub.*

3. Vajutage soovitud alumist andurivälja väljalülitamis kõrguse jaoks.  
*Valitud andurivälja LED tuli kustub. 3 sekundi pärast võetakse seadistatud sisse- ja väljalülitamis kõrgused üle ning need kuvatakse.*

### Automaatne puhta vee äratõmme väga väikeste veekõrguste puhul:

Andurivälja (S1) saab valida nii sisse- kui üheaegselt ka väljalülitamispunkti.

Kui anduriväli (S1) peaks pärast pumba käivitamist 10 minuti jooksul veel vett tuvastama, siis lülitub pump välja, selleks et takistada kahjustust kuivkäigu tõttu.

Pump hakkab siis sellegipoolest tööle, kui anduriväli (S2) vett tuvastab. Sellisel juhul tuleks siis äga andur puhastada, selleks et täpselt veetaseme tuvastamist tagada.

Kui anduriväli (S1) peaks paindvoolikut tagasivoolava vee tõttu lühikese aja jooksul mitu korda aktiveeruma, siis järgneb 10 minuti pikkune paus.

Kui veetase peaks saavutama andurivälja (S2), siis lülitub pump automaatselt sisse, ka 10 minuti pikkuse pausi jooksul. Kui see peaks juhtuma regulaarselt, siis palun valige sisselülituspunkti järgmine anduriväli.

Selleks et tagada kiiret sissetõmmet, lülitub pump sensorivälja (S1) – sensorivälja (S2) puhul õhu eemaldamiseks lühikeseks ajaks välja. Pump lülitub pärast 20 sekundi pikkust käitamist ühekordselt ca 2 sekundiks välja ja seejärel uuesti sisse.

### Sisse- ja väljalülitamis kõrguste kuvamine:

→ Hoidke andurivälja (S1) alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.  
*Kuvatakse aktuaalselt seadistatud sisse- ja väljalülitamis kõrgused.*

### Veetaseme järgimise väljalülitamine:

LED tuled järgivad automaatses režiimis veetaset. Selle saab deaktiveerida.

→ Hoidke andurivälja (S1) initialsseerimise ajal alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud (vaata **Vee pumpamine**).

Selleks et veetaseme järgimist uuesti sisse lülitada, hoidke andurivälja (S1) initialsseerimise ajal uuesti alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.

### Demorežiim:

Esitlemise otstarbeks võib pumba viia ka demorežiimi. Selles režiimis simuleerivad LED tuled vilkumiss järjestuste kaudu pumba funktsiooni ja anduriväljad reageerivad puudutusele.

→ Hoidke andurivälju (S1) ja (S2) sisselülitamisel initialsseerimise ajal või enesetesti ajal pärast pistikuga ühendamist alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.

Selleks et demorežiimi uuesti välja lülitada, hoidke andurivälju (S1) ja (S2) uuesti sisselülitamisel initialsseerimise ajal või enesetesti ajal pärast pistikuga ühendamist alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.

### Käsitsirežiim [joonis O1]:

Käsitsirežiimis töötab pump senikaua, kuni pump võrgust lahti ühendatakse. See režiim on eriti sobiv äratõmbe jaoks lamedalt pinnalt.

Käsitsirežiimis deaktiveeritakse anduriväljad. Pump töötab siis senikaua, kuni pump võrgust lahti ühendatakse või mõni teine käitisrežiim valitakse.

→ Hoidke 2 andurivälja (S1) ja (S2) alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.


*Kõik LED tuled süttivad ja 5 sekundi jooksul kustuvad LED tuled üksteise järel. Pump käivitub.*

Selle 5 sekundi jooksul tuleb pump vette asetada. Käivitus toimub ainult siis, kui pump vett tuvastab. Kui seda ei peaks toimuma, siis korratatakse mahaloendust kuni kolm korda.

Kui teil peaks minema pumba vette asetamiseks tarvis rohkem aega, siis ühendage palun pump voolutoitest lahti.

Mahaloendust jätkatakse pärast uuesti pistikuga ühendamist.



Käsitsirežiim jääb aktiivseks ka pärast voolutoite lahtiühendamist.

Selleks et käsitsirežiimi lõpetada, ühendage pump võrgust lahti ja tooge see veest välja. Ühendage pump uuesti voolutoitega ja hoidke andurivälja  alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud. Nüüd olete te uuesti automaatrežiimis.

**Käitage käsitsirežiimi ainult järelevalve all.**

#### Ajaliselt piiratud käsitsirežiim:



Ajaliselt piiratud käsitsirežiimis deaktiveeritakse anduriväljad 10 minutiks. Pump töötab siis 10 minutiks ja lülitub seejärel automaatselt välja.

→ Hoidke 2 andurivälja  ja  alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.

*Kõik LED tuled süttivad ja 10 sekundi jooksul kustuvad LED tuled üksteise järel. Pump käivitub.*

10 minuti pärast teeb pump automaatselt uuesti vahetuse automaatrežiimi.

Pärast voolutoite lahtiühendamist teeb pump automaatselt uuesti vahetuse automaatrežiimi.

Selleks et automaatrežiimi uuesti sisse lülitada, hoidke 2 andurivälja  ja  uuesti üheaegselt alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.

#### Äratõmme lamedalt pinnalt/tavarežiim (ainult puhta vee sukelpumpade jaoks) [joonis O2]:

##### Tavarežiim:

Soovitatud käitamisrežiim pumba maksimaalse võimsuse ja kuni 5 mm terasuurse puhul, eelkõige automaatrežiimis.

→ Pöörake 3 kokkupandavat jalga  sissepoole.

##### Äratõmme lamedalt pinnalt:

Umbes 1 mm kõrgune jääkvee tase saavutatakse ainult lamedalt pinnalt äratõmbel käsitsirežiimis. Palun pidage silmas, et selles režiimis on pumpamis- ja sissetõmbevõimsust vähendatud.

→ Pöörake 3 kokkupandavat jalga  väljapoole.

## 4. HOOLDUS



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toodet hooldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

#### Pumba puhastamine:



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

→ Puhastage pumba pealispind niiske lapiga.

#### Pumba läbiloputamine:

Pärast kloori sisaldava, pesemisvahendeid sisaldava või tugevalt mustunud vee pumpamist peab pumba läbi loputama.

1. Pumbake leiget vett (maksimaalselt 35 °C), vajaduse korral lisades õrna puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni pumbatav vesi muutub selgeks.
2. Korraldage jääkide jäätmekäitus vastavalt jäätmeseaduse suunistele.

## 5. HOIULEPANEK

#### Kasutusel kõrvaldamine:

**Pump ei ole pakasekindel!**

**Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.**

1. Ühendage pump voolutoitest lahti.
2. Pöörake pump pea peale, kuni vett enam välja ei jookse.
3. Puhastage pump (vt 4. HOOLDUS).
4. Pange pump hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

#### Kasutusel kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutusel kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutusel kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitseseeskirjadele.

#### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutusel oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



### OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toote tõrkeid kõrvaldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

### Imijala ja tiiviku puhastamine [joonis T1]:

1. Ainult art. nr. 9044 jaoks: Keerake 5 ristpeapolti ⑨ välja ja võtke kaas ⑩ maha.
2. Keerake 4 ristpeapolti ⑥ välja.
3. Tõmmake imijalg ⑦ pumba küljest maha.
4. Puhastage imijalg ⑦ ja tiivik ⑧ (nende hooldustööde tõttu garantii jõudu ei kaota).
5. Puhastage hoolikalt tihend ⑩, selleks et vältida kahjustusi ja ebatihedusi.
6. Monteerige imijalg ⑦ uuesti vastupidises järjekorras.

### Kahjustatud tihendi peab asendama.

Kahjustatud tiiviku tohib ohutusest tingituna vahetada välja ainult GARDENA teenindus.



Kui andur peaks mingi vea kindlaks tegema, siis näitab andur seda valgussignaali kaudu. Kõigepealt vilguvad kõik LED lambid, seejärel vilgub üks LED lamp üksikult ja see toimub siis vaheldumisi. Üksikult vilkuv LED lamp näitab vastavat viga.

Allpool olevast tabelist leiate te abinõud, selleks et viga kõrvaldada.

Viga kviteeritakse, kui te pumba vooluvõrgust lahti ühendate.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>Pump töötab, ent ei pumpa vett</b>	Madal veetase ja täidetud voolik koos sisseehitatud tagasilöögiklapiga.	→ Eemaldage tagasilöögiklapp või tühjendage voolik kätsi.
	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni. (Survevoolik võib olla ka kokku murtud).	→ Avage survevoolik (nt sulgurklapp, jaotusseadmed).
	Iminapaga jala all on õhku.	→ Oodake ca 60 sekundit, kuni pump on õhutamise ise läbi viinud (vajaduse korral lülitage välja/sisse).
<b>Vilkuv LED lamp 1</b>	Sissetõmbeava on ummistunud.	→ Puhastage sissetõmbeava veejoo abil.
	Voolik on ummistunud.	→ Eemaldage voolikust ummistus.
	Veetase on sisselülitamisel minimaalselt veetasemest madalam.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse.
<b>Vilkuv LED lamp 5</b>	Andur on mustunud.	→ Puhastage andur.
<b>Vilkuv LED lamp 7</b>	Aeg on ületatud.	→ Asetage pump vette mahaloenduse jooksul.
<b>Vilkuv LED lamp 9</b>	Tiivik on blokeeritud.	→ Puhastage imijalg ja tiivik.
<b>Pump ei käivitu või seiskub töö ajal äkki</b>	Termokaitseüliti on pumba ülekuumenemise tõttu välja lüütanud.	→ Puhastage sissetõmbeava. Pidage kinni pumbatava vedeliku maksimaalsest temperatuurist (35 °C).
	Pumbal ei ole voolu.	→ Kontrollige kaitsmeid ja elektrilisi pistikühendusi.
	Rikkevoolukaitseüliti (RCD) on reageerinud (rikkevool).	→ Ühendage pump voolutoitest lahti ja pöörduge GARDENA teeninduse poole.
<b>Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult</b>	Sissetõmbeava on ummistunud.	→ Puhastage sissetõmbeava veejoo abil.
	Voolik on ummistunud.	→ Eemaldage voolikust ummistus.
<b>Pump käivitub ja peatub mitu korda järjestikku</b>	Voolikust tagasivoolav vesi.	→ Valige kõrgusel järgmine sisselülituspunkt ja rakendage tagasilöögiklapp tööle.



Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>Pump ei käivitu aktiveeritud andurivälja  puhul</b>	Andurivälja  aktiveerus lühikese aja jooksul mitu korda ja pump on pausi peal.	→ Oodake paus ära. Valige kõrguselt järgmine sisselülituspunkt ja raken-dage tagasiöögilapp tööle.



**JUHIS:** Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

## 7. TEHNILISED ANDMED

Sukelpump	Ühik	Väärtus (art. nr. 9034)	Väärtus (art. nr. 9036)	Väärtus (art. nr. 9044)
<b>Nimivõimsus</b>	W	450	750	750
<b>Võrgupinge</b>	V (AC)	230	230	230
<b>Võrgusagedus</b>	Hz	50	50	50
<b>Max jõudlus</b>	l/h	11.000	17.000	20.000
<b>Max rõhk/ pumpamiskõrgus</b>	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
<b>Max uputussügavus</b>	m	7	7	7
<b>Minimaalne / maksimaalne sisselülitamise tase</b>	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
<b>Minimaalne / maksimaalne väljalülitamise tase</b>	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
<b>Jäakvee tase</b>	mm	1	1	35
<b>Reovesi maksimaalse terasuurusega (* Äratõmme lamedalt pinnalt)</b>	mm	1* / 5	1* / 5	35
<b>Minimaalne uputussügavus kasutusele võtmisel (ca)</b>	mm	5	5	42
<b>Ühendusjuhe</b>	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
<b>Kaal ilma juhtmeta (ca)</b>	kg	4,0	4,7	5,0
<b>ee väljalaske ühenduskeere</b>	Toll	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
<b>Ühendamisvõimalused</b>	Toll	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
<b>Max vee temperatuur</b>	°C	35	35	35

Juhis: sisse- / väljalülitamise kõrgused ning minimaalne veetase kasutuselevõtul on välja selgitatud ilma ületada tulevate kõrguste erinevusteta. Pumpamiskõrguste puhul alates ca 1 m tulenevad osalt pikemad, kuni 1 minuti pikkused sisse-tõmbeajad, või kõrgemad minimaalsed veeseisud kuni + 5 cm.

\* Sissepoole pööratud jalgade korral on väärtused vastavalt 4 mm võrra kõrgemad.

## 8. LISATARVIKUD

<b>GARDENA Lamevooliku komplekt</b>	10 m pikkune 38 mm (1 1/2") voolik koos voolikuklambriga.	<b>art. nr. 5005</b>
<b>GARDENA Voolikuklamber</b>	25 mm (1") voolikutele ühendusnipliga.	<b>art. nr. 7193</b>
<b>GARDENA Voolikuklamber</b>	32 mm (1 1/4") voolikutele ühendusnipliga.	<b>art. nr. 7194</b>
<b>GARDENA Voolikuklamber</b>	38 mm (1 1/2") voolikutele ühendusnipliga.	<b>art. nr. 7195</b>
<b>GARDENA Voolikuklamber</b>	51 mm (2") voolikutele ühendusnipliga.	<b>art. nr. 7196</b>
<b>GARDENA Pumbaliitmiku komplekt</b>	19 mm (3/4") voolikutele GARDENA pistiksüsteemiga.	<b>art. nr. 1752</b>

## 9. TEENINDUS/GARANTII

### **Teenindus:**

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

### **Garantiideklaratsioon:**

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodete või parandatakse meie saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutatud ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusdetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünladadel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirneb asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja/ müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmise nõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

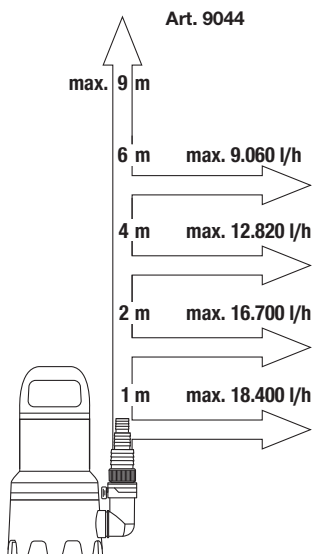
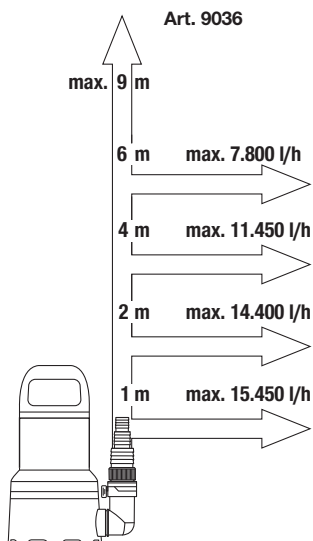
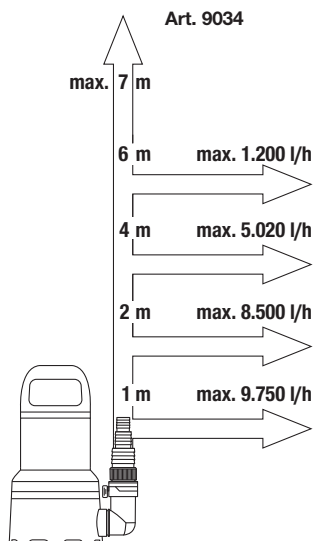
### **Kuluosad:**

Tiivik on kuluosa ja seega garantii alt välistatud.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Capacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Pompa karakteristika  
 Pompa karakteristika  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturliķne



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produkansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produkansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.



## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfelelélösi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az átalunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ú), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étail conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako spĺňajúceho zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldeet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τ) της απαιτήσης των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad förvaltare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fördringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega štandarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, potvrđujemo da nize navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koje se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme valmistetun EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoelor), acasă această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Ruotsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised.</p> <p>Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaraatsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus.</p> <p>Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakštiejis personā kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem.</p> <p>Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

Produktbezeichnung: <b>Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe</b> Description of the product: <b>Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump</b> Désignation du produit : <b>Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux sales</b> Beschrijving van het product: <b>Schoonwaterpomp / Vuilwaterpomp</b> Beskrivning av produkten: <b>Dränklar pump för rent vatten / Dränklar pump för smutsvatten</b> Beskrivelse af produktet: <b>Rentvands-dykpumpe / Spildevands-dykpumpe</b> Tuotteen kuvaus: <b>Puhtaan veden uppoppumppu / Likaveden uppoppumppu</b> Descrizione del prodotto: <b>Pompa sommersa per acqua pulita / Pompa sommersa per acqua sporca</b> Descrição del producto: <b>Bomba sumergible para agua limpia / Bomba sumergible para agua residual</b> Descrição do produto: <b>Bomba submersível de água limpa / Bomba submersível de água suja</b> Opis produktu: <b>Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody</b> A termék leírása: <b>Búvárszivattyú tiszta vízhez / Búvárszivattyú szennyezett vízhez</b> Popis výrobku: <b>Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na špinavou vodu</b> Opis proizvoda: <b>Ponorné čerpadlo na čistu vodu / Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu</b> Описание на продукта: <b>Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων</b> Opis izdelka: <b>Potozna črpalka za čisto vodo / Potozna črpalka za umazano vodo</b> Opis proizvoda: <b>Uronska pumpa za čistu vodu / Uronska pumpa za prljavu vodu</b> Descrierea produsului: <b>Pompă submersibilă pentru apă curată / pompă submersibilă pentru apă murdară</b> Описание на продукта: <b>Попняема помпа за чиста вода / Попняема помпа за мръсна вода</b> Toote kirjeldus: <b>Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump</b> Gaminio aprašas: <b>Panardinamas švaraus vandens siurblys / Panardinamas purvino vandens siurblys</b> Izstrādājuma apraksts: <b>legremdējais tirā ūdens sūknis / legremdējais notekūdens sūknis</b>			
Produkttyp: Termék típus: Artikelnummer: Cikkszámok: Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Godina dobivanja CE oznake: Product type: Druh výrobku: Article number: Objednací číslo: CE-Kennzeichnung: Anul de marcare CE: Type de produit : Typ produktu: Référence : Objednávacie číslo: Year of CE marking: Година на поставяне на CE-маркировка: Producttype: Τύπος Artikelnummer: Κωδικός είδους: Année d'apposition du marquage CE : CE-маркировка: Produkttyp: προϊόντος: Artikelnummer: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Mărkingsår: CE-merkintävuosi: Produkttype: Vrsta izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Mærkingsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiintävuosi: Tuotetyyppi: Vrsta proizvođa: Tuotenumero: Cod articol: Mærkingsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiintävuosi: Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Artikulinumber: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Tipo de producto: Тип продукт: Referencia: Artiklinumber: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: Tipo de producto: Tootetüüp: Número de referencia: Dalies numeris: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Tipo de producto: Gaminio tipas: rēncija: Artikula numurs: Leto namesitve CE-oznake: Rok udelenia značky CE: Typ produktu: Produkta veids: Numer katalogovy: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake:	<b>1100 AS CLEAR</b> <b>1700 AS CLEAR</b> <b>2000 AS DIRT</b>	<b>9034</b> <b>9036</b> <b>9044</b>	<b>2020</b>
EU-Richtlinien: Οδηγίες EK: Direktive EU: Dohody EÚ: Fait à l'Ulme, le 30.12.2020 EC-Directives: EC directives: Directive CE : Директиви на ЕО: Ulme, 30.12.2020 EG-richtlijnen: EU-direktív: EF-direktíver: EY-direktívit: Ulme, 2020.12.30. Directive UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrektywy WE: Ulme, 30.12.2020 EK-irányelvek: Priedpisy ES: Smernice EU: Ulme, 30.12.2020	2011/65/EU 2014/30/EU 2014/35/EU	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pehnomocnik Meghatalmazott Zpnomocnēnc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	<b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>	Ulme, den 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Fait à l'Ulme, le 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 2020.12.30. Ulme, 30.12.2020 Ulmissa, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020 Ulme, 30.12.2020	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President	 <b>Wolfgang Engelhardt</b> Vice President Supply Chain	

**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89073 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshall Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 737 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
AfterSales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salihiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de  
Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
Бул. 8 Декември, № 13  
0220 Брцо  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenaCanada.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyma Colombia SAS  
Cra. 68 D N° 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520  
+57 (1) 703 9522  
servicioalcliente@toyma.com.co  
www.toyma.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654  
+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92, Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbo  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbo pod Pradedem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Leirvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA S.R.L  
Carrera Santiago Lincey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: 3 761 57 57  
https://gardeningegypt.com/  
hany.masoud@univag.org

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des Pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaleiah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 4675

**Ireland**  
Lifey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@lifey.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Ламед"  
Russian  
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаяевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тәжібаяевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
107-4, Sunduk Bldg, Yangjae-Dong  
Secho-Gu  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourh Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1978 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
ООСО Алые Мали  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atelies pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu



**Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Riang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (03)-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
str. Muncastri 284  
Phone: (+379) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**

Soyolj Gardening Shop  
Namiin Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@magicnet.mn

**Morocco**

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
23003 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.fafani@proekip.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu  
Caddesi  
Gime  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seab  
111 Oman  
Phone: 968 2458 28 16  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas  
Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 252 0252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint  
Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013803 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurica 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground  
Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and  
Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesg01@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole  
et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax  
Bp 33  
Sfax  
3065 Tunisia  
Phone: (+216) 98 419 047 / (+216)  
74 497 614  
www.smartunisia.com

**Turkey**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Turkey  
Phone: (+90) 216 389 39 39  
info@dostbahce.com.tr  
www.dostbahce.com.tr

**Turkmenistan**

I.E. Orazmuhamedov  
Nurmuhamet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine/Україна**

AT «Альдерст»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський  
р-н. с. Петропавлівська  
Борщагієвка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**

FEL SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**

Vision Joint Stock Company  
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuy  
Street, Dich Vong Hau Commune  
Cau Giay District, Hanoi  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**

Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

9034 20.960.04/0322  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com